

**AURATON**  
**Apus R**

ver. 20201028

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
ES	Manual de usuario
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend

**PL** Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:  
**EN** The extended manual can be found at:  
**CS** Rozšířená instrukce naleznete na adrese:  
**SK** Rozšírená inštrukcie nájdete na adrese:  
**RO** Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:  
**RU** Расширенное руководство можно найти на:  
**DE** Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:  
**ES** La instrucción extendida se puede encontrar en:  
**IT** Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:  
**LT** Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:  
**LV** Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodama:  
**ET** Laiendatud juhend on saadaval aadressil:

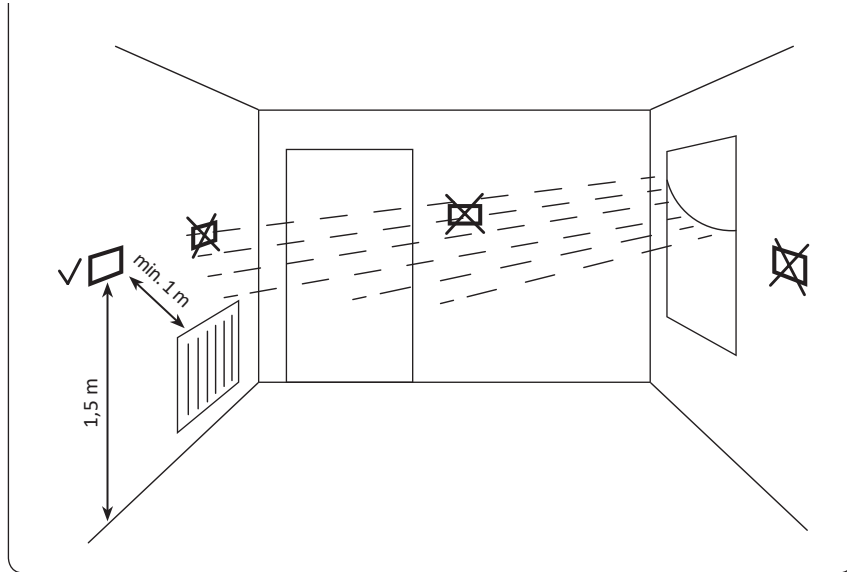
<https://manuals.auraton.pl>



Producător / Manufacturer / Výrobce /  
 Výrobca / Producător / Производитель /  
 Hersteller / Fabricante / Fabbicante /  
 Gamintojas / Ražotājs / Tootja:  
 LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,  
 64-320 Niepruszewo, POLAND  
[www.auraton.pl](http://www.auraton.pl)



**PL** Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Apus R  
**EN** Choosing the right location for the AURATON Apus R  
**CS** Výběr správného umístění AURATON Apus R  
**SK** Výber správneho umiestnenia AURATON Apus R  
**RO** Alegerea locației potrivite AURATON Apus R  
**RU** Выбор правильного места для AURATON Apus R  
**DE** Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Apus R  
**ES** Elección de la ubicación correcta para AURATON Apus R  
**IT** Scegliere il posto giusto per AURATON Apus R  
**LT** Tinkamos AURATON Apus R vietos pasirinkimas  
**LV** Pareiza AURATON Apus R atrašanās vietas izvēle  
**ET** AURATON Apus R jaoks õige asukoha valimine



**PL** Dobowy, bezprzewodowy regulator temperatury (nadajnik)  
 AURATON Apus R (nadajnik) to dobowy, bezprzewodowy regulator temperatury przeznaczony do współpracy AURATON Apus.

**EN** Daily, wireless thermostat (transmitter)  
 AURATON Apus R (transmitter) is a daily, wireless thermostat designed to work with the AURATON Apus.

**CS** Denní bezdrátový termostat (vysílač)  
 AURATON Apus R (vysílač) je denní bezdrátový termostat navržený pro spolupráci s AURATON Apus.

**SK** Denný bezdrôtový termostat (vysielač)  
 AURATON Apus R (vysielač) je denný bezdrôtový termostat určený na spoluprácu s AURATON Apus.

**RO** Termostat zilnic, fără fir (emițător)  
 AURATON Apus R (emițător) este un termostat zilnic, fără fir, conceput pentru a funcționa cu AURATON Apus.

**RU** Суточный, беспроводной термостат (передатчик)  
 AURATON Apus R (передатчик) – это дневной беспроводной термостат, предназначенный для работы с AURATON Apus.

**DE** Täglicher drahtloser Thermostat (Sender)  
 AURATON Apus R (Sender) ist ein täglich drahtloser Thermostat, der für die Arbeit mit dem AURATON Apus entwickelt wurde.

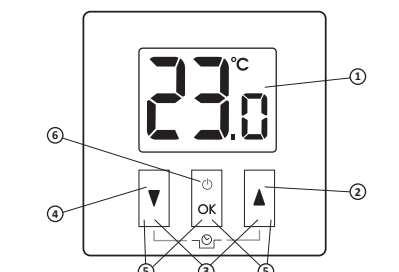
**ES** Termostato inalámbrico diario (transmisor)  
 AURATON Apus R (transmisor) es un termostato inalámbrico diario diseñado para funcionar con AURATON Apus.

**IT** Termostato wireless giornaliero (trasmettitore)  
 AURATON Apus R (trasmettitore) è un termostato wireless giornaliero progettato per funzionare con AURATON Apus.

**LT** Kasdieninis belaidis termostatas (siųstuvas)  
 AURATON Apus R (siųstuvas) yra kasdienis veikiantis belaidis termostatas, skirtas dirbti su AURATON Apus.

**LV** Katru dienu bezvadu termostats (raidītājs)  
 AURATON Apus R (raidītājs) ir katru dienu bezvadu termostats, kas paredzēts darbam ar AURATON Apus.

**ET** Iga päev traadita termostaat (saatja)  
 AURATON Apus R (saatja) on igapäevane juhtmeta termostaat, mis on mõeldud kasutamiseks AURATON Apus.



- PL** Regulator  
 1 – Wyświetlacz LCD  
 2 – Przycisk podwyższenia temperatury  
 3 – Przyciski trybu czasowego obniżenia temperatury  
 4 – Przycisk obniżenia temperatury  
 5 – Przyciski parowania  
 6 – Przycisk zatwierdzenia lub wł./wyl. regulatora
- EN** Thermostat  
 1 – LCD display  
 2 – Temperature increase button  
 3 – Temporary temperature reduction mode buttons  
 4 – Temperature decrease button  
 5 – Pairing buttons  
 6 – Confirm and ON / OFF button

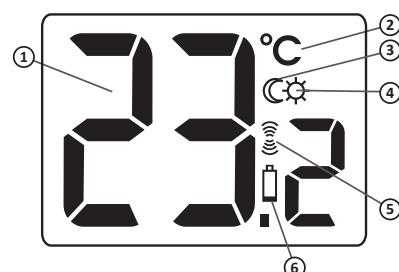
- CS** Termostat  
 1 – LCD displej  
 2 – Tlačítka zvýšení teploty  
 3 – Tlačítka dočasného režimu snížení teploty  
 4 – Tlačítka snížení teploty  
 5 – Párování tlačítek  
 6 – Tlačítka potvrzení a zapnutí / vypnutí
- RO** Termostat  
 1 – panou de afișare LCD  
 2 – Buton de creștere a temperaturii  
 3 – Butoane pentru modul de reducere temporară a temperaturii  
 4 – Buton de scădere a temperaturii  
 5 – Asocieria butoanelor  
 6 – Confirmați și butonul ON / OFF

- SK** Termostat  
 1 – LCD displej  
 2 – Tlačidlo zvýšenia teploty  
 3 – Očasně tlačidlá režimu snížení teploty  
 4 – Tlačidlo na snížení teploty  
 5 – Párovacie tlačidlá  
 6 – Potvrdiť a zapnúť / vypnúť tlačidlo
- RU** Термостат  
 1 – ЖК-дисплей  
 2 – Кнопка повышения температуры  
 3 – Кнопки режима временного понижения температуры  
 4 – Кнопка понижения температуры  
 5 – Кнопки сопряжения  
 6 – Подтвердить и кнопка включения / выключения

- DE** Thermostat  
 1 – LCD – Display  
 2 – Taste zur Temperaturerhöhung  
 3 – Tasten für temporären Temperatursenkungsmodus  
 4 – Taste zum Verringern der Temperatur  
 5 – Tasten koppeln  
 6 – Bestätigen und Ein / Aus-Taste
- IT** Termostato  
 1 – schermo LCD  
 2 – Pulsante aumento temperatura  
 3 – Pulsanti modalità riduzione temperatura temporanea  
 4 – Pulsante di diminuzione della temperatura  
 5 – Pulsanti di accoppiamento  
 6 – Conferma e pulsante ON / OFF

- ES** Termostato  
 1 – Display LCD  
 2 – Botón de aumento de temperatura  
 3 – Botones de modo de reducción de temperatura temporal  
 4 – Botón de disminución de temperatura  
 5 – Botones de emparejamiento  
 6 – Confirmar y botón de encendido / apagado
- LV** Termostats  
 1 – LCD displejs  
 2 – Temperatūras paaugstināšanas poga  
 3 – Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma pogas  
 4 – Temperatūras samazināšanas poga  
 5 – Pogu savienošana pārī  
 6 – Apstiprināšanas un ieslēgšanas / izslēgšanas poga

- ET** Termostaat  
 1 – LCD ekraan  
 2 – Temperatuuri tõstmise nupp  
 3 – Ajustise temperatuuri vähendamise režiimi nupud  
 4 – Temperatuuri alandamise nupp  
 5 – Nuppe sidumise  
 6 – Kinnituse- ja sisse / välja nupp



- PL** Wyświetlacz  
 1 – Temperatura  
 2 – Jednostka temperatury (°C)  
 3 – Wskaźnik trybu czasowego obniżenia temperatury (°C)  
 4 – Wskaźnik zaprogramowania trybu czasowego obniżenia temperatury (°C)  
 5 – Symbol nadawania ( )  
 6 – Wyczerpanie baterii ( )
- EN** Display  
 1 – Temperature  
 2 – Temperature unit (°C)  
 3 – Temporary temperature reduction mode indicator (°C)  
 4 – Temporary temperature reduction mode programming indicator (°C)  
 5 – Broadcast symbol ( )  
 6 – Low battery ( )

- CS** Displej  
 1 – Teplota  
 2 – Jednotka teploty (°C)  
 3 – Indikátor režimu dočasného snížení teploty (°C)  
 4 – Indikátor programování režimu dočasného snížení teploty (°C)  
 5 – Vysílací symbol ( )  
 6 – Vybité baterie ( )
- RO** Afișa  
 1 – Temperatura  
 2 – Unitatea de temperatură (°C)  
 3 – Indicator de mod temporar de reducere a temperaturii (°C)  
 4 – Indicator de programare a modului de reducere temporară a temperaturii (°C)  
 5 – Simbol de difuzare ( )  
 6 – Descărcarea bateriilor ( )

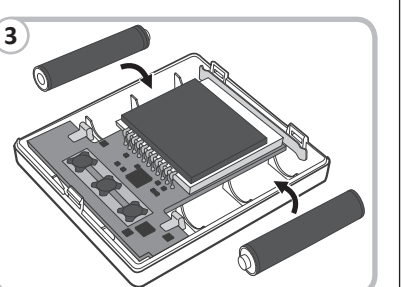
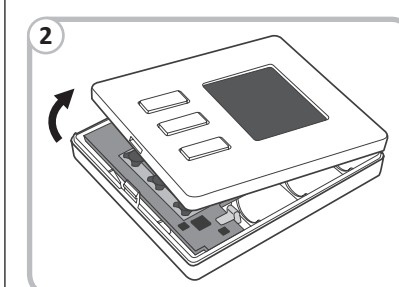
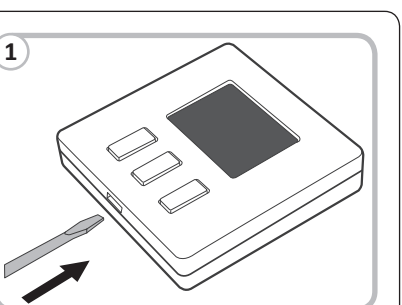
- SK** Displej  
 1 – Teplota  
 2 – Jednotka teploty (°C)  
 3 – Indikátor režimu dočasného snížení teploty (°C)  
 4 – Indikátor programovania režimu dočasného snížení teploty (°C)  
 5 – Vysielací symbol ( )  
 6 – Vyčerpanie batérie ( )
- RU** Дисплей  
 1 – Температура  
 2 – Единицы измерения температуры (°C)  
 3 – Индикатор режима временного понижения температуры (°C)  
 4 – Индикатор программирования режима понижения температуры (°C)  
 5 – Символ трансляции ( )  
 6 – Разряженные батарейки ( )

- DE** Display  
 1 – Temperatur  
 2 – Temperatureinheit (°C)  
 3 – Temporäre Temperatursenkungsanzeige (°C)  
 4 – Programmieranzeige für temporären Temperaturreduzierungsmodus (°C)  
 5 – Broadcast-Symbol ( )  
 6 – Erschöpfung der Batterie ( )
- IT** Schermo  
 1 – La temperatura  
 2 – L'unità di misura della temperatura (°C)  
 3 – Indicatore della modalità di riduzione temporanea della temperatura (°C)  
 4 – Indicatore di programmazione della modalità di riduzione temporanea della temperatura (°C)  
 5 – Simbolo di trasmissione ( )  
 6 – Segnalazione batterie in esaurimento ( )

- ES** Display  
 1 – Temperatura  
 2 – Unidad de temperatura (°C)  
 3 – Indicador de modo de reducción de temperatura temporal (°C)  
 4 – Indicador de programación del modo de reducción de temperatura temporal (°C)  
 5 – Símbolo de difusión ( )  
 6 – Descarga de pilas ( )
- LV** Displejs  
 1 – Temperatūra  
 2 – Temperatūras vienība (°C)  
 3 – Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma indikators (°C)  
 4 – Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma programmēšanas indikators (°C)  
 5 – Raidījuma simbols ( )  
 6 – Baterijas nolietošana ( )

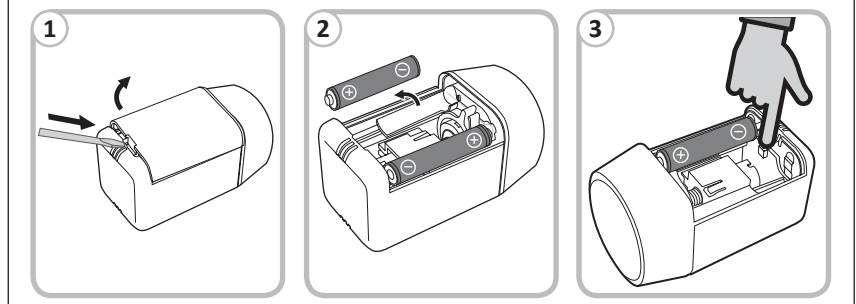
- ET** Kuva  
 1 – Temperatuur  
 2 – Temperatuuri ühik (°C)  
 3 – Ajustise temperatuuri vähendamise režiimi indikaator (°C)  
 4 – Ajustise temperatuuri vähendamise režiimi programmeerimise indikaator (°C)  
 5 – Saate sümbol ( )  
 6 – Patareide tühenemine ( )

**PL** Montaż baterii w AURATON Apus R  
**EN** Installing batteries in AURATON Apus R  
**CS** Vložení baterií do AURATON Apus R  
**SK** Inštalácia batérií v AURATON Apus R  
**RO** Instalarea bateriilor în AURATON Apus R  
**RU** Установка батареек в AURATON Apus R  
**DE** Einlegen der Batterien in der AURATON Apus R  
**ES** Instalación de baterías en AURATON Apus R  
**IT** Installazione delle batterie in AURATON Apus R  
**LT** Baterijų įdėjimas į AURATON Apus R  
**LV** Bateriju ievietošana AURATON Apus R  
**ET** Patareide paigaldamine AURATON Apus R

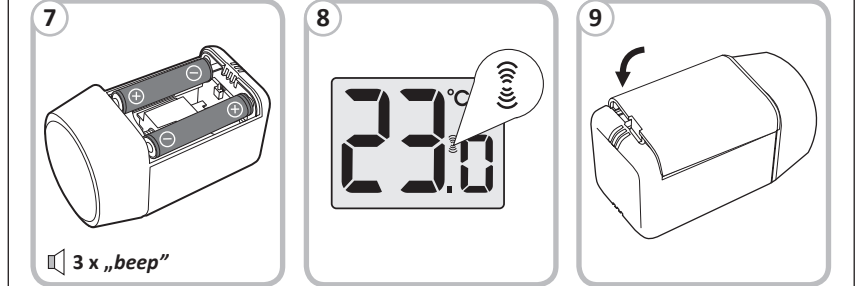
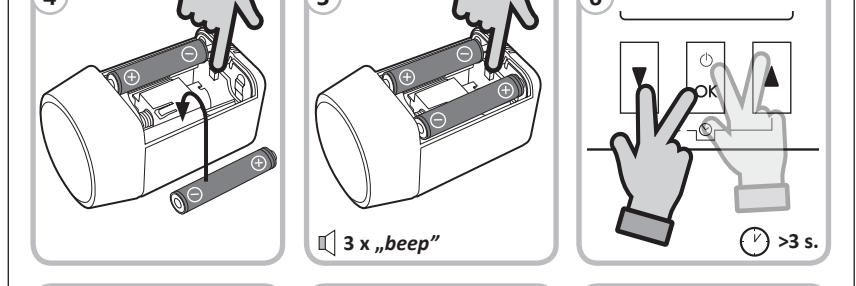
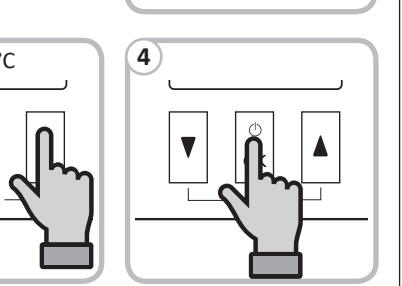
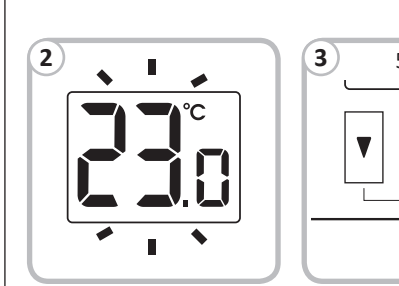
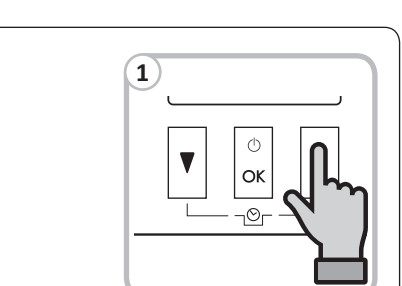


**PL** Parowanie AURATON Apus R z AURATON Apus  
**EN** Pairing AURATON Apus R with AURATON Apus  
**CS** Spárování AURATON Apus R s AURATON Apus  
**SK** Spárovanie AURATON Apus R s AURATON Apus  
**RO** Asocierarea AURATON Apus R cu AURATON Apus  
**RU** Сопряжение AURATON Apus R с AURATON Apus  
**DE** AURATON Apus R mit AURATON Apus kombinieren

**ES** Emparejamiento de AURATON Apus R con AURATON Apus  
**IT** Associazione di AURATON Apus R con AURATON Apus  
**LT** AURATON Apus R susiejimas su AURATON Apus  
**LV** Pārī AURATON Apus R un AURATON Apus  
**ET** Sidumine AURATON Apus R ja AURATON Apus



**PL** Ustawianie temperatury AURATON Apus R  
**EN** Setting the temperature AURATON Apus R  
**CS** Nastavení teploty AURATON Apus R  
**SK** Nastavenie teploty AURATON Apus R  
**RO** Setarea temperaturii AURATON Apus R  
**RU** Настройка температуры AURATON Apus R  
**DE** Einstellen der Temperatur AURATON Apus R  
**ES** Ajuste de la temperatura AURATON Apus R  
**IT** Impostazione della temperatura AURATON Apus R  
**LT** Temperatūros nustatymas AURATON Apus R  
**LV** Temperatūras iestatīšana AURATON Apus R  
**ET** Temperatuuri seadistamine AURATON Apus R



**PL** Mocowanie AURATON Apus R do ściany  
1 – otwór dla wkrętu mocującego

**EN** Mounting AURATON Apus R to the wall  
1 – hole for fastening screw

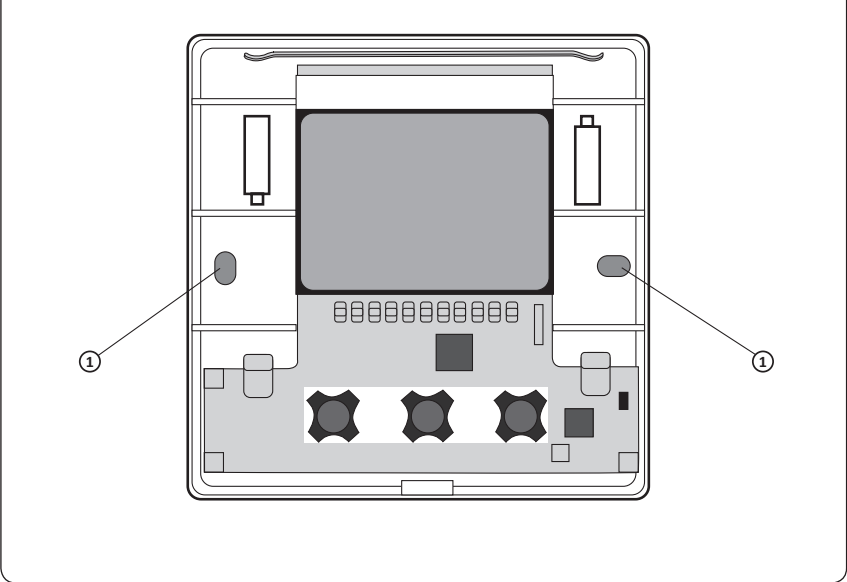
**CS** Montáž AURATON Apus R na zeď  
1 – otvor pro upevňovací šroub

**SK** Montáž AURATON Apus R na stenu  
1 – otvor pre upevňovaciu skrutku

**RO** Fixare pe perete AURATON Apus R  
1 – gaură pentru șurub de fixare

**RU** Установка AURATON Apus R на стену  
1 – отверстие для крепления винта

**DE** Montage des AURATON Apus R an der Wand  
1 – Loch für Befestigungsschraube



### CS Technické specifikace

Napájení:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Signalizace provozního stavu:	LCD displej
Počet teplotních úrovní:	1
Teplota proti zamrznutí:	2°C
Rozsah nastavení teploty:	0 – 35°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 30°C
Přesnost nastavení teploty:	0,2°C
Přesnost měření teploty:	±0,1°C
Provozní cyklus:	Denní
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	869,000 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozměry [mm]:	70 x 70 x 15

#### Likvidace zařízení



Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Apus R je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://manuals.auraton.pl>

### DE Technische Spezifikationen

Stromversorgung des Reglers:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalisch
Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45°C
Betriebsstatus-Signalisierung:	LCD – Display
Anzahl der Temperaturebenen:	1
Frostschutztemperatur:	2°C
Temperaturmessbereich:	0 – 35°C
Bereich der Temp.:	5 – 30°C
Genauigkeit der Temperatureinstellung:	0,2°C
Temperaturmessung genauigkeit:	±0,1°C
Betriebszyklus:	Täglich
Arbeitsbereich:	ca. 30 m
Funkfrequenz:	869,000 MHz
Funksignalstärke:	Bis zu 11 dBm
Schutzart:	IP20
Abmessungen [mm]:	70 x 70 x 15

#### Geräte entsorgen



Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

Hiemert erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funknlagentyp AURATON Apus R der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://manuals.auraton.pl>

### LV Tehniskās specifikācijas

Barošana:	2 x AAA (2 x 1,5 V), sārmains
Darba temperatūras diapazons:	0 – 45°C
Darbības stāvokļa signalizācija:	LCD displejs
Temperatūras līmeņu skaits:	1
Antifrīza temperatūra:	2°C
Temperatūras mērīšanas diapazons:	0 – 35°C
Temperatūras vadības diapazons:	5 – 30°C
Temperatūras iestatīšanas precizitāte:	0,2°C
Temperatūras mērīšanas precizitāte:	±0,1°C
Darba cikls:	Katru dienu
Darbības diapazons:	apm. 30 m
Radio frekvence:	869,000 MHz
Radio signāla stiprums:	Līdz 11 dBm
Aizsardzības pakāpe:	IP20
Izmēri [mm]:	70 x 70 x 15

#### Ierīces iznīcināšana



Ierīces ir apzīmētas ar šķērsoto atkritumu tvertnes simbolu. Saskaņā ar Eiropas direktīvu Nr. Direktīva 2012/19/ES un Likums par izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu, šāds marķējums norāda, ka šo iekārtu nedrīkst novietot kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

Lietotājs ir atbildīgs par ierīču piegādi uztveršanas vietā, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

Šiu dokumentu LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radioj ryšio įrenginio AURATON Apus R tipas atitinka Direktivą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <https://manuals.auraton.pl>

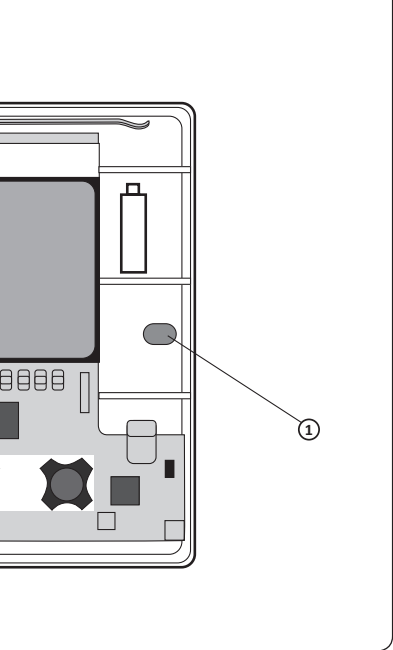
**ES** Montaje de AURATON Apus R en la pared  
1 – agujero para tornillo de fijación

**IT** Montaggio di AURATON Apus R alla parete  
1 – foro per vite di fissaggio

**LT** AURATON Apus R tvirtinimas prie sienos  
1 – skylė tvirtinimo varžtui

**LV** AURATON Apus R stiprinājums pie sienas  
1 – caurums stiprinājuma skrūvei

**ET** AURATON Apus Ri kinnitamine seinale  
1 – auk kinnituskrüvi jaoks



### SK Technické špecifikácie

Napájanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovnej teploty:	0 – 45°C
Signalizácia prevádzkového stavu:	LCD displej
Počet teplotných úrovní:	1
Teplota proti zamrznutiu:	2°C
Rozsah regulácie teploty:	0 – 35°C
Rozsah riadenia teploty:	5 – 30°C
Presnosť nastavenia teplotúry:	0,2°C
Presnosť merania teploty:	±0,1°C
Pracovný cyklus:	Denný
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	869,000 MHz
Intenzita rádiového signálu:	Až do 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozmery [mm]:	70 x 70 x 15

#### Likvidácia zariadení



Uživatel je zodpovědný za doručení zariadení do miesta prijmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Apus R je v súlade so smernicou 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://manuals.auraton.pl>

### ES Datos técnicos

Alimentación:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino
Rango de temp. de trabajo:	0 – 45°C
Señalización del estado de operación:	Display LCD
Número de niveles de temperatura:	1
Temp. anticongelante:	2°C
Rango de medición de temperatura:	0 – 35°C
Rango de control de temp.:	5 – 30°C
Precisión de ajuste de temperatura:	0,2°C
Precisión de medición de temperatura:	±0,1°C
Ciclo de trabajo:	Diario
Rango de operación:	aprox. 30 m
Radio frecuencia:	869,000 MHz
Intensidad de la señal de radio:	Hasta 11 dBm
Grado de protección:	IP20
Dimensiones [mm]:	70 x 70 x 15

#### Eliminación del equipo



El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Apus R cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://manuals.auraton.pl>

### ET Tehnilised kirjeldused

Toide:	2 x AAA (2 x 1,5 V), aluseline
Töotemperatuur:	0 – 45°C
Toimingu oleku signaalimine:	LCD ekraan
Temperatuuritasemete arv:	1
Antifrīisi temperatuur:	2°C
Temperatuurri mõõtepiirkond:	0 – 35°C
Temperatuurri juhtimise vahemik:	5 – 30°C
Temperatuurri seadistamise täpsus:	0,2°C
Temperatuurri mõõtmise täpsus:	±0,1°C
Töötüsükel:	Iga päev
Tööpiirkond:	u. 30 m
Raadiosagedus:	869,000 MHz
Raadiosignaali tugevus:	Kuni 11 dBm
Kaitseaste:	IP20
Mõõdud (mm):	70 x 70 x 15

#### Seadmete kõrvaldamine



Seadmed on tähistatud ristuva prügikasti sümboliga. Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile nr. 2012/19/EL ja kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid käsitlev seadus näitavad, et seda seadet ei tohi paigutada teiste majapidamisjäätmega.

Kasutaja vastutab seadmete üleviimise eest kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti.

Käesolevaga deklareerib LARS Andrzej Szymanski, et AURATON Apus R tüüpi raadioseadmed vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisesel Interneti-aadressil: <https://manuals.auraton.pl>

### PL Dane techniczne

Zasilanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkaliczne
Zakres temperatury pracy:	0 – 45°C
Sygnalizacja stanu pracy:	Wyświetlacz LCD
Ilość poziomów temp.:	1
Temperatura przeciwzamrożeniowa	2°C
Zakres pomiaru temp.:	0 – 35°C
Zakres sterowania temp.:	5 – 30°C
Dokładność ustawienia temperatury:	0,2°C
Dokładność pomiaru temperatury:	±0,1°C
Cykl pracy:	Dobowy
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	869,000 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 11 dBm
Stopień ochrony:	IP20
Wymiary [mm]:	70 x 70 x 15

#### Utylizacja urządzenia



Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużycym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Apus R jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://manuals.auraton.pl>

### RO Specificatii tehnice

Alimentare:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin
Intervalul temperaturii de lucru:	0 – 45°C
Semnalizarea stării operației:	panou de afișare LCD
Numărul nivelurilor de temperatură:	1
Temperatură antigel:	2°C
Domeniul de măsurare a temperaturii:	0 – 35°C
Intervalul de setare a temperaturii:	5 – 30°C
Precizia de reglare a temperaturii:	0,2°C
Precizia măsurării temperaturii:	±0,1°C
Ciclul de lucru:	Zilnic
Domeniul de funcționare:	aprox. 30 m
Frecventa radio:	869,000 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 11 dBm
Grad de protecție:	IP20
Dimensiuni [mm]:	70 x 70 x 15

#### Lansarea dispozitivelor



Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi incrucșat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeurii provenite din gospodării.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Apus R este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://manuals.auraton.pl>

### IT Specifiche tecniche

Alimentazione:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino
Temperatura di funzionamento:	0 – 45°C
Segnalazione dello stato di funzionamento:	schermo LCD
Numero di livelli di temp.:	1
Temperatura antigelo:	2°C
Intervallo di misurazione della temperatura:	0 – 35°C
Campo di regolazione di temperatura:	5 – 30°C
Precisione dell'impostazione della temperatura:	0,2°C
Precisione della misurazione della temperatura:	±0,1°C
Ciclo di funzionamento:	Giornaliero
Intervallo di funzionamento:	ca. 30 metri
Frequenza radio:	869,000 MHz
Intensità del segnale radio:	Fino a 11 dBm
Grado di protezione:	IP20
Dimensioni [mm]:	70 x 70 x 15

#### Smaltimento dei dispositivi



I dispositivi sono contrassegnati con il simbolo del cestino dei rifiuti incrociati. Secondo la Direttiva Europea n. 2012/19/UE e la legge concernente le apparecchiature elettriche ed elettroniche consumate, tale contrassegno indica che questa apparecchiatura non può essere collocata con altri rifiuti generati dalle abitazioni. L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricezione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Con la presente, LARS Andrzej Szymanski dichiara che l'apparecchio radio tipo AURATON Apus R è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://manuals.auraton.pl>

### EN Technical specifications

Power supply:	2 x AAA (2 x 1.5 V), alkaline
Working temperature range:	0 – 45°C
Working status signaling:	LCD display
Number of temp. levels:	1
Anti-freeze temperature:	2°C
Temperature measurement range:	0 – 35°C
Temperature control range:	5 – 30°C
Temperature setting accuracy:	0,2°C
Temperature measurement accuracy:	±0,1°C
Working cycles:	Daily
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	869.000 MHz
Radio signal strength:	Up to 11 dBm
Level of security:	IP20
Dimensions [mm]:	70 x 70 x 15

#### Disposing of the devices



The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Apus R is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://manuals.auraton.pl>

### RU Технические характеристики

Питание:	2 x AAA (2 x 1,5 В), щелочной
Диапазон рабочих темп.:	0 – 45°C
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК-дисплей
Количество уровней температуры:	1
Темп. незамерзания:	2°C
Диапазон измерения температуры:	0 – 35°C
Диапазон регулирования температуры:	5 – 30°C
Точность выставления температуры:	0,2°C
Точность показаний температуры:	±0,1°C
Цикл работы:	Суточный
Рабочий диапазон:	прибл. 30 м
Радиочастота:	869,000 MHz
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20
Размеры [мм]:	70 x 70 x 15

#### Утилизация устройств



Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/ЕU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Apus R соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: <https://manuals.auraton.pl>

### LT Techninės specifikacijos

Maitinimas:	2 x AAA (2 x 1,5 V), šarminė
Darbinė aplinkos temperatūra:	0 – 45°C
Operacijos būsenos signalizavimas:	LCD ekranas
Temperatūros lygių skaičius:	1
Antifrizo temperatūra:	2°C
Temperatūros matavimo diapazonas:	0 – 35°C
Valdomos temperatūros ribos:	5 – 30°C
Temperatūros nustatymo tikslumas:	0,2°C
Temperatūros matavimo tikslumas:	±0,1°C
Darbo ciklas:	Kasdien
Veikimo atstumas:	apytiksl 30 metrų
Radio dažni:	869,000 MHz
Radio signalo stiprumas:	Iki 11 dBm
Apsaugos laipsnis:	IP20
Matmenys [mm]:	70 x 70 x 15

#### Prietaisų šalinimas



Prietaisai pažymėti kerta šiukšlių dėžės simboliu. Pagal Europos direktyvą Nr. 2012/19/ES ir įstatymą dėl panaudotos elektros ir elektroninės įrangos, toks ženklas rodo, kad ši įranga negali būti patalpinta su kitomis namų ūkio atliekomis.

Naudotojas yra atsakingas už prietaisų pristatymą į naudojamą elektros ir elektroninę įrangą.

LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radioj įrenginio AURATON Apus R tipas atitinka direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <https://manuals.auraton.pl>